

University Apartment Regulations

大学宿舎入居者（交換留学生）の心得 General Information for Apartment Tenants (Exchange Students)

2025年4月
April 2025

大学宿舎を使用する学生は、公有財産であることを十分認識して管理・保全し、自分の持ち物と同じような気持ちで大切に使用してください。規律が守れない場合には、勧告して退去してもらったことがあります。

We would like to remind you that the university apartments are public property and should be treated with the same care as your own belongings. Please manage and maintain them responsibly. Failure to follow the rules may result in eviction.

1. 入居について

- (1) 大学宿舎に入居できるのは、正式に手続きをした交換留学生本人のみです。他の留学生や友人、家族等を勝手に同居させたり、宿泊させたりしてはいけません。
- (2) 原則として、一戸に留学生4人（同性に限る）まで入居させることとします。

1. Moving In

- (1) Only exchange students who have completed the official application process are allowed to reside in the apartment. Allowing other exchange students, friends, or family members to stay without prior approval is prohibited.
- (2) As a general rule, up to four students of the same gender may live in each apartment unit.

2. 使用料、管理費及び光熱費等について

- (1) 使用料は、月額13,000円（2人部屋の場合は8,000円）です。
- (2) 管理費（ゴミ収集場管理費）は、半年一括払いで300円です。（たとえ1カ月でも300円）。
- (3) 光熱水費については、毎月約10,000円を大学へ支払います。使いすぎた場合は、追加の請求をすることがあるので、節約を心がけてください。
- (4) 使用料と管理費と光熱水費は、毎月10日までにグローバルセンターへ支払ってください。一時帰国等でこの時期に不在になる場合は、事前にグローバルセンターに支払いを済ませてください。
- (5) 帰国前に部屋の保全とゴミの分別収集についてチェックをします。帰国後に、部屋にゴミが残されていた場合や、部屋が破損していた場合は、清掃や修繕にかかった費用を、在籍大学を通じて請求しますので、気を付けてください。

2. Rental Fees, Administrative Expenses, and Utility Costs

- (1) The monthly rental fee is 13,000 yen per person. (For double-occupancy rooms, the fee is 8,000 yen per person.)
- (2) Administrative fees (garbage disposal upkeep) are 300 yen for six months, paid in a lump sum. This fee is non-refundable and fixed regardless of duration.
- (3) A monthly utility fee of about 10,000 yen must be paid to the university. Excessive utility usage may result in additional charges, so please conserve energy.
- (4) Rental fees, administrative fees, and utility costs must be paid by the 10th of each month at the Global Center. If you will be away, please ensure payment is made in advance.
- (5) Before leaving YPU, rooms will be inspected for cleanliness and damage. If garbage is left behind or the room is damaged, cleaning and repair costs will be billed through your home university.

3. 宿舎の管理・保全の義務について

- (1) 常に宿舎や設備等の使用について細心の注意を払い、いつもきれいな状態を維持してください。敷地内の草木の管理は、各戸で行ってください。
- (2) 入居者が宿舎や設備を壊したときは、これを元の状態に戻し、又はその損害を賠償

- してもらいます。
- (3) 宿舍の全部又は一部を他人に貸したり、宿舍以外の目的に使用したりしてはいけません。
 - (4) 宿舍の増改築・模様替え・その他工事を勝手にしてはいけません。
 - (5) 宿舍を修理する必要があるときは、グローバルセンターに申し出てください。
 - (6) 長期休暇中に宿舍の清掃・点検に入ることがあります。前期は9月頃、後期は3月頃の予定です。この間は、宿舍に滞在できない場合や引っ越しをお願いする場合があります。

3. Care and Maintenance of Apartments

- (1) Always take care when using the apartment and its facilities and keep them clean. Residents are responsible for maintaining the plants and greenery around their unit.
- (2) Any damage caused to the apartment or its facilities must be repaired or compensated for.
- (3) Subletting or using the apartment for purposes other than residence is prohibited.
- (4) Alterations, renovations, or other construction work are not allowed without prior approval.
- (5) For repairs, please contact the Global Center.
- (6) Inspections and cleaning may occur during long breaks (around September for the first semester and March for the second semester). During these times, residents may be required to vacate their apartment or move temporarily.

4. 来客について

- (1) 大学宿舍に入居している学生以外が宿舍に入ることを禁止します。
- (2) 男子宿舍への女子学生の立ち入り、女子宿舍への男子学生の立ち入りを禁止します。

4. Visitors

- (1) Only exchange students residing in the apartments are permitted on the premises. Visitors are not allowed.
- (2) Female residents are not permitted in male-designated apartments, and male residents are not permitted in female-designated apartments.

5. 明渡しについて

- (1) 宿舍を退去するときは入居前の状態に戻し、点検を受けてください。帰国する前の月は、燃えないゴミ・缶・古紙・ペットボトル等の分別収集日をよく確認し、ルール・期日を守って処理してください。
- (2) 宿舍の鍵は、グローバルセンターに必ず戻してください。

5. Moving Out

- (1) Before moving out, restore the apartment to its original condition. Dispose of garbage according to the designated collection days and rules.
- (2) Return all apartment keys to the Global Center before departure.

6. その他使用上の注意

- (1) 建物関係
 - ア.居室やその他の施設は常に整理・整頓を心がけ、清潔に保ってください。
 - 建具・設備等も丁寧に使い、壊したり汚したりしないように注意してください。
 - また、私物を公共の場所に放置したり保管したりしないでください。
 - イ.災害その他の理由で建物が破損したときは、グローバルセンターに申し出てください。
 - ウ.自転車には必ず鍵をかけ、敷地内に駐輪してください。道路には駐輪しないでください。返却する際は、自転車本体の鍵と一緒にループキーも必ず元の通りに返却してください。
- (2) 電気関係
 - ア.電気のタコ足配線はしないでください。
 - イ.各室の受口（コンセント）の電気容量を超えて使用しないでください。
- (3) 危険防止
 - ア.火災防止のため、火気の取扱いには特に注意してください。
 - 宿舍内は禁煙です（宿舍外で喫煙する時は、吸い殻はきちんと消火してから捨ててください。トイレには捨てないでください）。

- イ.アパートを出る前に、すべての照明、ガス、ヒーター/クーラーがオフになっていることを確認してください。
- ウ.ガスや暖房器具を使用する場合は特に注意してください。ガスの取扱いには十分注意し、不完全燃焼することのないよう部屋の換気をよくし、ガス中毒が起こらないようにしてください。
- (4) その他
 - ア.テレビ、ラジオ、ステレオ、楽器などは、大きな音を出さないように気をつけてください。夜10時以降は、洗濯機、掃除機を使わないでください。近所みなさんに迷惑をかけないように、十分注意してください。
 - イ.ゴミは決められたルールに従ってきちんと分別し、必ず回収日の朝に出してください（それより早く出すと、散乱したり悪臭のもととなったりするので絶対にしないでください）。
 - また、ゴミや煙草の吸い殻、空き缶、ペットボトルなどをポイ捨てしないでください。
 - ウ.ペットを飼わないでください。
 - エ.同じ宿舎内の共同で行う清掃・作業には積極的に参加してください。
 - オ.その他、地域のルールを守って生活してください。また、他の入居者と良好な関係を保つよう努めてください。

6. Apartment Use Guidelines

(1) General Maintenance

- a) Keep all rooms and facilities tidy and in good condition. Personal belongings must not be left in shared or public areas.
- b) Report any damage caused by disasters or accidents to the Global Center immediately.
- c) Bicycles must be securely locked and stored within the apartment premises. Do not leave bicycles or personal items in public spaces. Return the bicycle key and loop key when vacating.

(2) Electrical Appliances

- a) Avoid overloading electrical outlets by plugging in too many devices.
- b) Overloaded outlets may cause fires and must be avoided.

(3) Safety

- a) Smoking is prohibited inside the apartments. If smoking outside, properly extinguish and dispose of cigarette butts. Do not discard them in toilets.
- b) Before leaving the apartment, ensure that all lights, gas appliances, and heaters/coolers are turned off.
- c) When using gas or heating appliances, ensure adequate ventilation to prevent incomplete combustion and gas poisoning.

(4) Other Guidelines

- a) Noise: Keep noise levels low, including TVs, radios, and musical instruments. Avoid using noisy appliances like washing machines and vacuum cleaners after 10 p.m.
- b) Garbage: Sort garbage according to local regulations and dispose of it on the designated days. Do not put out garbage early, as this can lead to scattering and odors. Littering is strictly prohibited.
- c) Pets: Pets are not allowed.
- d) Neighborhood Cleaning activities: Participate actively in neighborhood cleaning activities held several times per year.
- e) Community: Follow local rules and strive to maintain positive relationships with other residents.